



In the name of Allah, the compassionate, the merciful  
به نام خداوند بخشنده مهربان

سرشناسه  
عنوان قراردادی  
عنوان و نام پدیدآور

عبدالرحمن، طه، ۱۹۴۴ - م. / Abd al-Rahman, Taha  
سئوال الاخلاق: مساهمه في النقد الاخلاقي للحدائث الغريبه. فارسی  
گفتنمان اخلاقی تمدن غرب از نقد تا ارایه بدیل / طه عبدالرحمن؛ مترجمان  
آیت اله خزایی، احمد ناظم.  
فم: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ، ۱۴۴۳ ق. = ۱۴۰۰.  
۳۹۰: ص. ۲۱/۵ × ۱۴/۵ م. م.  
۵-۲۶-۳۱۵-۶۲۲-۹۷۸

مشخصات نشر  
مشخصات ظاهری  
شابک

وضعیت فهرست نویسی  
یادداشت  
یادداشت  
موضوع

فایا  
کتابنامه: ص. [۳۸۳] - ۳۹۰؛ همچنین به صورت زیر نویس.  
چاپ دوم: ۱۴۰۲.  
اخلاق -- فلسفه / Ethics -- Philosophy: اخلاق انسانگرا / Humanistic ethics  
اخلاق اسلامی / Islamic ethics: اسلام -- تجدید حیات فکری / Islamic renewal

شناسه افزوده  
شناسه افزوده  
شناسه افزوده  
شناسه افزوده

خزایی، آیت اله، ۱۳۵۷-، مترجم  
ناظم، احمد، ۱۳۵۷-، مترجم  
جامعه المصطفی ﷺ العالمية. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ  
Almustafa International University/Almustafa International Translation and Publication center:

رده بندی کنگره  
رده بندی دیویی  
شماره کتابشناسی ملی

۳۷BJ  
۱۷۰  
۸۷۶۷۳۵۴

مرجع تولید: پژوهشگاه بین المللی المصطفی ﷺ  
این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است

BP1341

### گفتنمان اخلاقی تمدن غرب؛ از نقد تا ارایه بدیل

مؤلف: طه عبدالرحمن / مترجمان: آیت الله خزائی و احمد ناظم

ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

چاپ: چاپخانه دیجیتال المصطفی ﷺ شمارهگان: ۵۰۰

### مراکز پخش

◀ ایران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸ تلفن: ۳۷۸۳۶۱۳۴ ۲۵ ۹۸+  
تلفکس: (داخلی ۱۰۵)/۳۷۸۳۹۳۰۵ ۲۵ ۹۸+  
◀ ایران، قم، بلوار محمد امین، سه راه سالاریه تلفن: ۳۲۱۳۳۱۰۶ ۲۵ ۹۸+

pub\_almustafa pub-almustafa.ir miup@pub.miu.ac.ir

باسپاس از دست اندرکارانی که ما را در تولید این اثریاری رساندند.

● مدیر انتشارات: مصطفی نوبخت ● مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری ● ناظر چاپ: ایوب جمالی

همه حقوق برای ناشر محفوظ است



# گفتمان اخلاقی تمدن غرب؛ از نقد تا ارایه بدیل

## سخن ناشر

با پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی و در عصر جهانی شدن ارتباطات، پرسش‌ها و چالش‌های نوینی در حوزه علوم انسانی، فرآوری اندیشمندان مسلمان قرار گرفت که برخاسته از مسئولیت دشوار حکومت در این عصر است؛ دورانی که پایبندی به دین و سنت در مدیریت همه‌جانبه کشورها بسیار چالش‌برانگیز می‌نماید. از این رو، مطالعات و پژوهش‌های به‌روز، جامع، منسجم و کاربردی در حوزه دین، بر اساس معیارهای معتبر جهانی و اندیشه‌های ناب و ژرف، بایسته و ضروری است و جلوگیری از انحرافات فکری و تربیتی پژوهندگان حوزه دین، مهم و مورد عنایت بنیان‌گذاران این شجره طیبه، به‌ویژه معمار بزرگ انقلاب اسلامی، امام خمینی رحمته‌الله و مقام معظم رهبری عنه‌السلام می‌باشد.

جهانی‌شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی، اقتضا دارد که دانش پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم، با ایجاد رشته‌های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان‌یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند، گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد.

بالندگی مراکز آموزشی و پژوهشی، در گرو نظام منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و پژوهشی و به‌روزکردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه، نشاط علمی مراکز آموزشی و پژوهشی را در پی دارد.

«جامعة المصطفی ص العالمیة» به‌عنوان بخشی از این مجموعه، که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیرایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون آموزشی و پژوهشی مناسب را سرلوحه تلاش خود قرار داده و تدوین و نشر متون در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفی ص

---

## فهرست

---

- پژوهشکده علوم انسانی \_\_\_\_\_ ۱۰
- مقدمه پژوهشگاه \_\_\_\_\_ ۱۱
- مقدمه \_\_\_\_\_ ۱۳
- کدام یک به انسان سزاوارتر است: عقل‌گرایی یا اخلاق‌گرایی؟ \_\_\_\_\_ ۱۳
- فصل اول: مکارم اخلاق: حقیقت پیوند آن با دین چیست؟ \_\_\_\_\_ ۴۱
- تبعیت اخلاق از دین \_\_\_\_\_ ۴۴
۱. ایمان به خداوند \_\_\_\_\_ ۴۵
۲. اراده خداوند \_\_\_\_\_ ۴۸
- تبعیت دین از اخلاق \_\_\_\_\_ ۵۳
۱. مقتضای اصل اراده نیک \_\_\_\_\_ ۵۳
۲. اشکالاتی بر ادعای تبعیت دین از اخلاق \_\_\_\_\_ ۵۸
- استقلال اخلاق از دین \_\_\_\_\_ ۶۱
۱. مقتضای اصل «هیچ یابیدی از هست استنتاج نمی‌شود» \_\_\_\_\_ ۶۱
۲. اشکالاتی بر ادعای استقلال اخلاق از دین \_\_\_\_\_ ۶۴
- نقد باورهایی رایج درباره دین و اخلاق \_\_\_\_\_ ۷۸
۱. اصل در دین، حفظ شعائر ظاهری است. \_\_\_\_\_ ۸۰
۲. اصل در اخلاق، حفظ «افعال کمالیه» است. \_\_\_\_\_ ۸۲

۳. افعال معدودی در چارچوب اخلاق جای می‌گیرند. \_\_\_\_\_ ۱۵
- فصل دوم: حدود عقلانیت خودبسنده متداول \_\_\_\_\_ ۹۱
- چگونه می‌توان از منظر اخلاقی به این مسأله پرداخت؟ \_\_\_\_\_ ۹۱
- نقد عقلانیت خودبسنده متداول \_\_\_\_\_ ۹۴
۱. معیارهای تعریف عقلانیت \_\_\_\_\_ ۹۵
۱. تعریف ارسطو از عقل \_\_\_\_\_ ۹۷
۳. تعریف دکارت از عقل \_\_\_\_\_ ۹۹
- دو نوع عقلانیت عملی \_\_\_\_\_ ۱۰۶
۲. تبیین معیارهای تعریف عقلانیت \_\_\_\_\_ ۱۰۷
۲. عقلانیت مسدّد (هدایت‌یافته) و اهداف سودمند \_\_\_\_\_ ۱۰۹
۳. عقلانیت مؤید (تأیید شده) و دستیابی به ابزارهای کارآمد \_\_\_\_\_ ۱۱۲
- فصل سوم: چگونه می‌توان آفت‌های اخلاقی تمدن قول را دور کرد؟ \_\_\_\_\_ ۱۲۱
- زیان‌های اخلاقی تمدن قول \_\_\_\_\_ ۱۲۲
۱. آفت محدودسازی \_\_\_\_\_ ۱۲۳
۲. آفت متوقف‌سازی \_\_\_\_\_ ۱۲۳
۳. آفت معیوب‌سازی \_\_\_\_\_ ۱۲۴
- ویژگی‌های اخلاق‌گرایی مؤید و رها شدن از آفت محدودسازی \_\_\_\_\_ ۱۲۷
۱. اصل وجوب \_\_\_\_\_ ۱۲۷
۲. اصل تکثیرپذیری \_\_\_\_\_ ۱۲۸
۳. اصل درجه‌بندی \_\_\_\_\_ ۱۲۹
۴. اصل گستردگی: \_\_\_\_\_ ۱۳۰
- راهکارهای اخلاق‌گرایی مؤید برای برون رفت از آفت متوقف‌سازی \_\_\_\_\_ ۱۳۳
۱. اصل عمل‌گرایی بی‌واسطه: \_\_\_\_\_ ۱۳۳
۲. اصل آراستگی به صفات حُسنی \_\_\_\_\_ ۱۳۴
۳. اصل اقتدای زنده \_\_\_\_\_ ۱۳۵

- نتایج اخلاق‌گرایی مؤید و برون رفت از آفت معیوب‌سازی \_\_\_\_\_ ۱۳۸
۴. احساس خوشبختی \_\_\_\_\_ ۱۳۸
۲. نگاه انسانی \_\_\_\_\_ ۱۳۹
۳. ذوق زیباشناسی \_\_\_\_\_ ۱۴۰
- فصل چهارم: شیوه نوین معرفت: چگونه می‌توان بحران‌های اخلاقی ناشی از این شیوه راحل کرد؟ ۱۴۵
- بحران‌های شیوه نوین معرفت \_\_\_\_\_ ۱۴۷
۱. اصول شیوه نوین معرفت \_\_\_\_\_ ۱۴۷
۲. ابزارهای برون رفت از بحران‌های ناشی از شیوه نوین معرفتی \_\_\_\_\_ ۱۵۲
- ضرورت‌های اقتدایی و اشاره‌ای برای ایجاد اخلاق مؤید \_\_\_\_\_ ۱۵۹
۱. بررسی انطباق رفتار اسوه \_\_\_\_\_ ۱۵۹
۲. بیان اشاره‌ای با در نظر گرفتن مقاصد \_\_\_\_\_ ۱۶۸
- نقش تربیت اخلاقی مؤید در نوسازی شیوه نوین معرفت \_\_\_\_\_ ۱۷۶
۱. تطهیر و نقش آن در تکامل مادی - معنوی \_\_\_\_\_ ۱۷۷
۲. نهادینه کردن و نقش آن در نوسازی شیوه معرفت‌شناختی نوین \_\_\_\_\_ ۱۷۹
- فصل پنجم: چگونگی ارزیابی سیستم علمی - فنی جهان \_\_\_\_\_ ۱۸۳
- مقدمه: عقلانیت و اجرا محوری \_\_\_\_\_ ۱۸۳
- حاکمیت‌های سیستم علمی - فنی و جدایی از اخلاق دینی \_\_\_\_\_ ۱۸۶
۱. تعریف حاکمیت‌های سه‌گانه \_\_\_\_\_ ۱۸۶
۲. جدایی از اخلاق دینی \_\_\_\_\_ ۱۹۳
- ارزیابی نظریات اخلاقی اصلاح‌کننده سیستم علمی - فنی \_\_\_\_\_ ۱۹۹
۱. اشکالات خاص \_\_\_\_\_ ۲۰۰
۲. اشکالات عام \_\_\_\_\_ ۲۱۰
- نظریه تعبد و آداب علم و فناوری \_\_\_\_\_ ۲۱۸
۱. پیش‌بینی و غیب \_\_\_\_\_ ۲۱۸
۲. دست‌کاری و عمل منفصل بیرونی \_\_\_\_\_ ۲۲۲
۳. تصرف و عمل داخلی ذاتی \_\_\_\_\_ ۲۲۶

فصل ششم: هویت انسانی در افق جهان منتظر: چگونه می‌توان تعریفی اخلاقی از این هویت

ارائه نمود؟ \_\_\_\_\_ ۲۳۷

دو اصل مسلم (اصول موضوعه) در نظریه اخلاقی اسلامی \_\_\_\_\_ ۲۴۰

۱. اصل «اخلاقی بودن انسان» \_\_\_\_\_ ۲۴۱

۲. اصل «دینی بودن اخلاق» \_\_\_\_\_ ۲۴۲

۲. ابطال مُسَلِّمات (اصول موضوعه) نظریه اخلاقی غیراسلامی \_\_\_\_\_ ۲۴۴

۱. اصل موضوع «تفاوت میان عقل و شرع» \_\_\_\_\_ ۲۴۵

۲. اصل موضوع «تفاوت میان عقل و قلب» \_\_\_\_\_ ۲۴۹

۳. اصل موضوع «تفاوت میان عقل و حس» \_\_\_\_\_ ۲۵۳

۳. ارکان نظریه اخلاقی اسلامی \_\_\_\_\_ ۲۵۶

۱. نخستین قرارداد و اخلاق عالم‌گیر \_\_\_\_\_ ۲۵۹

۲. شق الصدر و اخلاق ژرفانگر \_\_\_\_\_ ۲۶۴

۳. تغییر قبله و اخلاق بالنده \_\_\_\_\_ ۲۷۱

۴. پاسخ به اشکالات احتمالی \_\_\_\_\_ ۲۷۸

فصل هفتم: تبلیغ بازگشت به اخلاق اسلامی: چگونه حلقه محاصره آن را بشکنیم؟- ۲۸۵

ارکان تبلیغ بازگشت به اسلام \_\_\_\_\_ ۲۸۶

۱. مفهوم «تبلیغ بازگشت به اسلام» \_\_\_\_\_ ۲۸۷

۲. مصداق «تبلیغ بازگشت به اسلام» \_\_\_\_\_ ۲۸۸

انواع محاصره در مورد تبلیغ بازگشت به اسلام \_\_\_\_\_ ۲۹۱

۱. محاصره خارجی \_\_\_\_\_ ۲۹۳

۲. محاصره داخلی \_\_\_\_\_ ۲۹۶

۳. محاصره ذاتی \_\_\_\_\_ ۲۹۸

راه‌های شکستن محاصره دعوت به بازگشت به اسلام \_\_\_\_\_ ۳۰۱

۱. مقتضیات اصول شکستن محاصره \_\_\_\_\_ ۳۰۱

۲. نتایج اصول شکستن محاصره \_\_\_\_\_ ۳۰۴



- فصل هشتم: شروط و موانع نوسازی اندیشه اسلامی \_\_\_\_\_ ۳۱۳
- شروط عملی برای نوسازی اندیشه دینی: \_\_\_\_\_ ۳۱۴
- شروط نظری نوسازی اندیشه دینی: \_\_\_\_\_ ۳۱۶
- ضمیمه: چگونگی مشارکت اخلاقی اهالی مغرب در میراث اسلامی \_\_\_\_\_ ۳۳۵
- مهاجرت اخلاق گرایان مغربی به مصر \_\_\_\_\_ ۳۴۱
۱. شکل های مهاجرت \_\_\_\_\_ ۳۴۲
۲. شکل های اقامت \_\_\_\_\_ ۳۴۳
۳. عوامل مهاجرت \_\_\_\_\_ ۳۴۴
- ویژگی های رفتار اخلاقی مغربی \_\_\_\_\_ ۳۵۰
۱. دوری از جدایی نگری یا ویژگی تکاملی \_\_\_\_\_ ۳۵۰
۲. دوری از نگاه تکلف آمیز انتزاعی یا ویژگی دسترس پذیری \_\_\_\_\_ ۳۵۴
۳. دوری از سیاسی کاری یا ویژگی انس طلبی \_\_\_\_\_ ۳۵۷
- تأثیر رفتار اخلاقی مغربی در نوسازی اخلاقی مصر \_\_\_\_\_ ۳۶۳
۱. ویژگی تکاملی رفتار اخلاقی مغربی و محو نمودهای جدایی نگری موجود در جامعه مصر \_\_\_\_\_ ۳۶۳
۲. ویژگی دسترس پذیری رفتار اخلاقی مغربی و محو نمودهای تکلف آمیز انتزاعی موجود در جامعه مصر \_\_\_\_\_ ۳۶۷
۳. ویژگی انس طلبی در رفتار اخلاقی مغربی و محو نمودهای سیاسی کاری موجود در جامعه مصر \_\_\_\_\_ ۳۷۰
- گفتار پایانی: فلسفه دین چیست؟ \_\_\_\_\_ ۳۷۵
- منابع \_\_\_\_\_ ۳۸۳

---

## پژوهشکده علوم انسانی

---

ابو هریره در حدیث صحیحی از پیامبر اکرم ﷺ نقل می‌کند که فرمود:  
«إِنَّمَا بَعِثْتُ لَأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ»<sup>۱</sup>: من مبعوث شده‌ام تا مکارم اخلاق  
(فضائل اخلاقی) را به کمال برسانم.<sup>۲</sup>

---

۱. نهج الفصاحة، ص ۳۴۵. بخاری این حدیث را در کتاب «الأدب المفرد» روایت کرده و سیوطی نیز در کتاب «الجامع الصغير» آن را با لفظ «انما بعثت لاتمم صالح الاخلاق» آورده است.

۲. از امام صادق ع؟ نقل شده است: «همانا خداوند متعال مکارم اخلاق را به پیامبران اختصاص داد. پس کسی که مکارم اخلاق در او هست، خدا را بر این نعمت بزرگ باید ستایش کند و کسی که مکارم اخلاق ندارد، به درگاه خداوند تضرع نماید و از او درخواست نماید»، به آن حضرت گفته شد: مکارم اخلاق چیست؟ فرمود: مکارم اخلاق عبارت است از: پاکدامنی، قناعت، صبر، شکر، حلم، حیا، سخاوت، شجاعت، غیرت، راستگویی، نیکوکاری، ادای امانت، یقین، حسن اخلاق و جوانمردی [تحف العقول، ص ۳۸۰]. (مترجم)

---

## مقدمه پژوهشگاه

---

عقلانیت را حد فاصل میان انسان و حیوان دانسته‌اند ولی آیا وجه تمایز انسان، عقلانیت مجرد از اخلاق است یا عقلانیت اخلاقی؟ نوع اول مشترک میان حیوان و انسان است و نوع دوم مختص انسان. از سویی انسان مدرن با وجود تأکید بر عقلانیت و علی‌رغم پیشرفت‌های علمی و فنی گسترده، گاه در تشخیص سود و زیان خود به خطا رفته و در خلاف جهت صلاح خود حرکت کرده است. این بدان سبب است که عقلانیت موجود در نظام علمی و فنی جهان، راه خود را از اخلاق جدا کرده است. بنابراین می‌توان گفت عاملی که انسان را از حیوان متمایز می‌کند، اخلاق‌گرایی است. ملاک ارزش و اخلاق هر چه که باشد، دنیای تکنولوژی و روابط پیچیده انسانی، نیازمند بازبینی عقلانی و ترسیم وظایف اخلاقی افراد و مجموعه‌ها در برابر یکدیگر است. طیف گسترده‌ای از مسائل فرهنگی، سیاسی، اقتصادی، پزشکی و فناوری نیازمند بررسی اخلاقی هستند و همین امر به ظهور موضوعات اخلاقی جدید انجامیده است. موضوعاتی از قبیل: اخلاق در زمینه آی - تی، زیست فناوری، شبیه‌سازی، مسائل متنوع پزشکی، حقوق حیوانات، محیط زیست، سبک زندگی،

تعلیم و تربیت، رسانه و... از این رودر دهه‌های اخیر اشتیاق به دانش‌ورزی در زمینه اخلاق و به‌ویژه اخلاق کاربردی روبه افزایش گذاشته است.

کتابی که پیش روست، تالیف طه عبدالرحمن، اندیشمند و نظریه‌پرداز معاصر در عرصه فلسفه و اخلاق است. او که از پرچمداران فلسفه اخلاق در جهان اسلام به شمار می‌آید، با دعوت به اخلاق‌گرایی، به دنبال پایه‌گذاری بنیادهای نظری برای تاسیس مدرنیته اسلامی است و در این کتاب که آن را «سؤال الأخلاق مساهمة فی النقد الأخلاقی للحدائثة الغربیة» نامگذاری کرده، مدرنیته غربی را به چالش کشیده و پس از بیان نقاط ضعف و کاستی‌های آن، کوشیده است راه‌کارهایی اخلاقی برای برون‌رفت از وضع موجود و بازگشت به اسلام ارائه دهد.

این کتاب با عنوان «گفتمان اخلاقی تمدن غرب؛ از نقد تا ارایه بدیل» توسط دو مترجم گرامی و فاضل آقایان احمد ناظم و آیت اله خزاعی به فارسی ترجمه شده و توسط حجت‌الاسلام دکتر مهدی علیزاده مورد ارزیابی علمی قرار گرفته است. ضمن تشکر صمیمانه از زحمات ایشان، از سایر کسانی که در پژوهشکده علوم انسانی این پژوهشگاه به نحوی در به سامان رسیدن این اثر نقش داشته‌اند به‌ویژه حجت‌الاسلام دکتر علی‌همت بناری مدیر گروه اخلاق و تربیت اسلامی پژوهشکده، به دلیل حمایت علمی از تدوین این اثر، تقدیر و تشکر بعمل می‌آید.